17 de febrero de 1996

La  Hispanidad

La Revista Hispana. . . Con El Hispaño En Mente

LUCHA DE EQUIPO MEDICO POR SALVAR VIDAS GEMELAS

Información en la pg. 3

GRATIS

EDITORIAL

Mientras un hombre fué sentenciado a cumplir más diez años en prisión, por haber lanzado un perro a la calle, ocasionándole la muerte, seis delicuentes probablemente serán sentenciados a cumplir una sentencia de no más de diez años por asesinato.

Hacemos referencia a la muerte de Eddie Polec, jóven de 16 años quien fué brutalmente asesinado a batazos por seis delincuentes el 11 de noviembre de 1994 frente a la Iglesia Santa Cecilia en Filadélfia.

Estos fueron encontrados culpables de "asesinato en 3er grado "porque" el asesinato no fué intencional", lo que los salva de una cadena perpetua. La sentencia de los seis individuos se dará a conocer el día 19 de marzo del corriente.

Pero. . . ¿Qué está sucediendo con la justicia? ¿Qué sucede con los jurados? ¿Es que se vá a repetir lo mismo que con O. J. y Saldivar, entre otros?

En estos casos, el jurado es el que dice la últina palabra y si los miembros del jurado meditaran un poco más antes de llegar a un veredicto. . . en que muy bien podría tratarse de un hijo de ellos. . . si pensaran en el dolor de esos angustiados padres que jamás volverán a ver sus hijos. . . de seguro que lo pensarían mucho mejor para llegar a un veredicto final.

De contínuar así, jamás se podria combatir el crímen. La gente sentiriá más temor aún, de salir, de caminar por las calles y hasta en sus propios hogares, ya que los criminales no le temerán a la justicia.

Como ciudadanos que somos, como pagodores de impuestos, y como en un país democrático que vivimos, tenemos el derecho de vivir en una sociedad libre de crímenes.

CIVICAS y CULTURALES

El Taller Puertorriqueño presenta la obra de Jonh McDaniel y Pedro Ospina en la exhibición "El camino del corazón" a presentarse desde el 8 de marzo hasta el 10 de mayo de 1996.

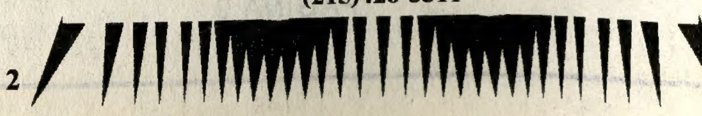
La recepción de apertura tendrá lugar el VIERNES, 8 DE MARZO de 6PM a 8PM en las Galerías Francisco Oller/José Campeche, en el 2721 N. 5th Street en Filadelfia.

Esta exhibición combina los talentos de estos dos sobresalientes artistas contemporáneos. Estos han colaborado en varios proyetos en el pasado y ahora nuevamente se asocian para presentar sus nuevos trabajos en pintura, dibujo y medios mixtos.

El arte de McDaniel se extiende desde la abstracción expresionista hasta ensamblages de objectos cotidianos. Muchas veces examinan el contraste entre las fuerzas naturales y sus consecuencias materiales y sociales. Por otro lado, las imágenes de Ospina han evolucionado desde elementos simbólicos culturales a una obra de enfoque más universal. Usando el corazón como símbolo, Ospina nos habla de la dualidad de todo en la vida, los exiremos y el camino del medio, "El camino del corazón".

Ambos artistas han recebido varios reconocimientos y premios y ambos han exhibido extensivamente tanto en Filadelfia como en otras partes de los Estados Unidos.

Para más información llame a: Doris Nogueira-Rogers (215)426-3311



Reporte Especial...

LUCHA DE EQUIPO MEDICO POR SALVAR VIDAS GEMELAS

(Una historia completa de la odisea vivida por dos recien nacidas)

Un equipo médico de más de veinte (20) cirujanos especialistas del corazón, lucharon incan-sablemente por aproximadamente ocho horas, en un esfuerzo por separar dos gemelitas de sólo dias de nacidas, quienes nacieron unidas entre el pecho y el abdómen.

Las gemelitas, Sarah y Sarahi Morales nacieron el dia 12 de enero, 1996, en una clinica de Tijuana, México, a los esposos Maria Luisa Espinosa y Miguel Angel Morales. El matrimonio tiene otros cuatro niños, todos pequeños.

Maria Luisa y Miguel Angel sabian que iban a tener gemelos, pero no tenian conocimiento de que iban a nacer unidas. Aunque las bebés tenian cada una un corazón y un higado, estaban tan unidas una a la otra, como si fuesen una sola. Los angustiados padres trataron sin éxito que los hospitales de Tijuana les ayudaran, pero los médicos de alli rehusaron ayudar diciendo que carecian de las facilidades necesarias.

El dia 18 de enero, luego de una petición de un médico de Tijuana al Hospital de Niños en Kearny Mesa, California, éstos acordaron evaluar a las infantes. Al siguiente dia, dicho hospital envió una ambulancia para trasladar a las pequeñas y a sus madre hacia el otro lado de la frontera (California) para ver si podian separarlas mediante una cirugia. Dos de los cirujanos expertos en estas clases de cirugia, ya que en una ocasión, (25 años atrás) habian practicado una operación separando el higado de dos gemelas, ahora se encuentraban en una situación similar y prosiguieron con los exámenes para separar a Sarah y a Sarahi. Una vez en la sala de operaciones, todas las venas y arterias que conectaban entre las gemelas fueron separadas y los higados fueron partidos y separados también.

Mientras tanto, más de cuarenta vehículos, muchos cargando discos satélites y equipos de microondas, aguardaban afuera a la entrada del hospital, esperando noticias e investigando cada dos horas cómo iba la operación. Y, de vez en cuando, un equipo de cámaras de televisión volaba en un helicóptero sobre el hospital.

Una vez finalizada la operación, el pecho y abdómen de Sarah fueron cerrados y ella fué trasladada a un cuarto privado en una unidad de cuidado intensivo. Pero, Sarahi aún luchaba por su vida. Aunque parecia tener un corazón más fuerte de lo que ellos (los médicos) pensaban, no fué asi. Sarahi tenia un corazón más débil que el de Sarah y dependia completamente del corazón de Sarah para sobrevivir. Sarahi comenzó a debilitarse y demacrarse rápidamente.

CONTINUA EN LA PAGINA 6.

Ocasión Especial

Felíz cumpleaños a mi esposo Germán Santiago, quien cumple un año más de vida el día 26 de febrero. De parte de su esposa Jessica Espada y de su hijo Joshua Santiago.

Happy Birthday!

Felicitaciones para mi papá Roberto Espada, en ocasión de cumplir un año más de vida el día 13 de febrero. . . De parte de su hija. . . Elizabeth.

Con mucho cariño, felicitamos a nuestra hija Karla Díaz, quien acaba de cumplir sus 16 años -"Sweet 16" el día 14 de febrero, día de San Valentin.Karla fué homenajeada con una fiesta en el "Woodbine Inn", Rt. 73. "Que cumplas muchos más, te desean tus padres Julio y Yolanda Díaz, hermanos Julio, Keny y Ashley, abuelitos y demás familia.

Happy Sweet 16th. Birthday!



Rincón Poético

GUERRA ENTRE DAVID Y GOLIATH

Por: Joaquin Negrón Oquendo

En tiempo pecaminoso
de Saúl, rey de Israel,
le hice guerra sin cuartel
un ejército animoso.
Pidió al Todopoderoso
protección en tal apuro,
porque era el trance tan duro
que sí Dios allí no muestra
el gran poder de su diestra
vencia Goliath por seguro.

Del escuadrón Filisteo
salió temible gigante,
desafiando arrogante
a todo soldado hebreo.
Era su pompa y deseo
trabar singular combate
¿Pero quién sale y se bate
con hombre de tal altura,
ceñido con su armadura
cuyo sólo aspecto abate?

Su escudo, casco y coraza
se ven brillar desde lejos,
lanzando vivos reflejos
cuando a Israel amenaza.
¿Quién mis impulsos rechaza?
¿Quién humilla mis banderas?
Hebreo, ven cuando quieras"
y tu carne por mi herida,
servirá para comida
de las aves y las fieras.

Ninguno a luchar se atreve
con el temible giqante,
cuyo brazo tan pujante
las pesadas armas mueve.
Todo Israel se conmueve
en pecado y sin ayuda,
en aquella prueba ruda
ante un hombre tan infiel,
como el gran Dios de Israel
en su defensa no acuda.

Continuará ...

Nota Aclaratoria

Por un error de imprenta, en la pasada edición omitieron parte de la palabra "para" en la portada de esa edición, o sea, salió "pa" en vez de "para". Lamentamos mucho este error de impresión, ya que La Hispanidad envió el arte original con la palabra correcta. Errores como éste crean una mala imágen de nuestra publicación. Pero como siempre hemos dado a conocer..."NO somos responsables por errores de impresión."

¡Gracias!



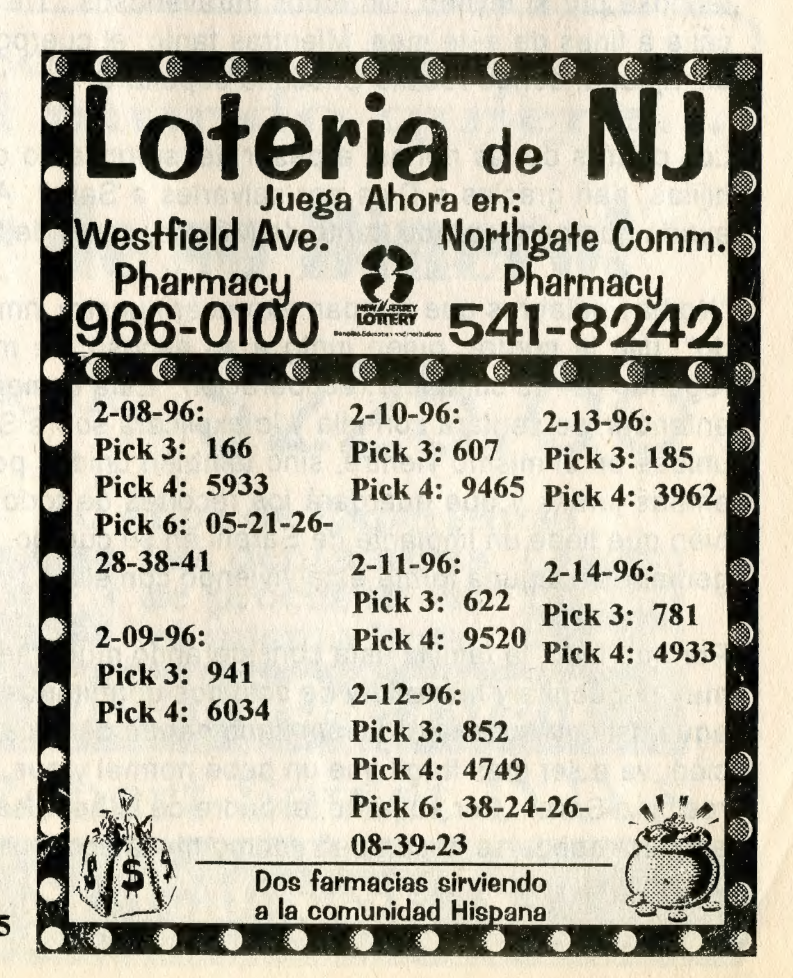
HUMOR

Un hombre regresa de un largo viaje y al pasar por una floristería, vió unas rosas recién cortadas que le llamó la atención. Se detuvo, entró y pidió un ramo... La jóven que lo atiende le pregunta....

-¿Son para su esposa?
-Sí, jóven.
-¿Es su cumpleaños?
-¡No!
-¿El aniversario de ambos?
-Tampoco.

El hombre paga sus flores y se dispone a salir. Yá en la puerta, ella le grita...

-¡Espero que te perdone!



VIENE DE LA PAGINA 3.
Sus padres corrieron a su lado, mientras los cirujanos intentaban resusitarla. Sarahi falleció horas después de la separación y dos semanas y un dia después de su nacimiento. Un portavóz del hospital dijo que este caso generó una publicidad tan enorme, que se recibian llamadas de la Prensa, desde lugares tan lejos como Australia. El hospital comenzó a pedir donaciones, ya que el costo por el tratamiento de las bebés ha pasado de los $100,000, aunque los médicos y cirujanos hasta la fecha han donado su tiempo. A raiz de estas peticiones, comenzaron a llegar donaciones de ambos lados de la frontera, incluyendo entre ellas 15 cajas de zapatos llenas de monedas (haciendo un total de $1,000, aproximadamente), cheques y dinero en efectivo. También se han recibido regalos, peluches, ropa, frizas bordadas, medallas de la virgen y alguien hasta donó una van vieja para que la familia pueda moverse. Una persona llevó al hospital un plato de cerámica con los nombres impresos... Sarah y Sarahi... y otra donó un bizcocho (pastel) bien grande con el nombre de Sarah.

Dias después de la cirugia y con el permiso de sus padres, a Sarah le fueron implantadas seis costillas que fueron removidas del cuerpecito inerte de su hermanita, para cerrar el hueco en el pecho de Sarah, ocasionado por la separación de ambas.

Sarah continuará en el hospital por lo menos tres semanas más. Según los médicos, la pequeña está progresando... está abriendo sus ojitos, respondiendo a los estimulantes y a sus padres, quienes han permanecido a su lado en todo momento. Ella estuvo recibiendo nutrición intravenoso, azúcar y proteinas, como también medicamentos, los cuáles aumentaron la habilidad de sus pulmones para tomar oxygeno de su sangre.

Por el momento, la pequeña Sarah continúa recuperándose rápidamente, está respirando y alimentándose por sí mismo, sin tubos intravenosos. De continuar asi, probablemente pueda irse para su casa a fines de este mes. Mientras tanto, el cuerpo de Sarahi fué trasladado a Monte de los Olivos, en Tijuana, donde recibió Cristiana sepultura.

Los padres de las nenas, a pesar del sufrimiento que los embarga por haber perdido a una de sus hijitas, dan gracias a Dios por salvarles a Sarah. Además, sienten gran agradecimiento por toda la ayuda que han recibido, tanto de México, como de los Estados Unidos.

"No hay palabras que puedan expresar nuestra inmensa gratitud...a toda la gente que nos ha ayudado", dijo la madre, quien junto a su esposo, se mantiene al lado de su pequeña Sarah orando y rogando por su completa recuperación. Esta comentó que cuando Sarah tenga suficiente edad para entender, se sentará con ella y le explicará sobre Sarahi y que llegaron a este mundo, no solamente unidas en el mismo vientre, sino también unidas por el cuerpo. Inclusive, le mostrará fotografias de ambas juntas y que guardará los recortes de todos los periódicos para mostrárselos. Le dirá también que tiene un implante de Sarahi en su cuerpo, lo que quiere decir que su hermanita gemela, en alguna forma está viviendo con ella.

Por otro lado, la familia está considerando mudarse, debido a que viven en una casa de madera; es muy pequeñita y húmeda y de sólo dos dormitorios, con cuatro niños y ahora Sarah; carecen de agua caliente y de servicio sanitario dentro de la casa. Ellos piensan que la bebé, dada su condición, va a ser más frágil que un bebé normal y que la casa donde viven no está en condiciones para recibir a Sarah. Por su parte, el padre de la bebé sabe que tiene que regresar pronto a su empleo, donde se desempeña como mecánico, con un sueldo de sólo $50.00 a la semana... y una familia de siete.

J & C IRON

Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones, escaleras y verjas.

ESTIMADOS GRATIS — Se Habla Español

1146 N. 23rd. St., Camden, NJ 08105

(609) 541-6403

LA MODERNA FURNITURE



FORROS PLASTICOS A LA MEDIDA

24 HORAS. CREDITOS FACILES. Juegos de sala, Cuartos y Comedor (Nuestra Nueva Dirección)

2418 FEDERAL STREET, CAMDEN; TEL.: (609) 964-5473

(609)541-8555

* Contabilidad

MANUEL LEIVA

LEIVA'S SERVICES

(609)667-6309

* Notario público

* Planillas de income tax, personales y comerciales, por sistema electrónico y devolución rápida * Agencia de Pinolero Delivery. ***323 Market Street., Camden***

BELTRAN

GROCERY - RESTAURANT

639 N. 6th St., Camden Comidas Criollas, Arróz, Habichuelas, Pernil y Frituras, Steacks & Hoagies. **541-9322**

WARREN B. MANGEL, DPM

Medicina y Cirugía de los pies. Medicare & Medicaid

2707 Federal Street, Camden

(609)963-0190

CLASIFICADOS

Se vende: Carro Pontiac, '81-LeMans, 4 puertas. Necesita cambio en motor. $300, o m/o. Info.: **225-0875**

¿Tiene problemas de caida del cabello? Use nuestros productos naturales. Llamar al: **482-8801**.

House for sale: Wall-to-wall carp./gas heater, 3-b.rooms, 2 car-garage, full yard. Call after 5pm, **435-8544.**

House for Rent: 3 bedrooms. $550 mo.,plus 1-1/2 mo. security. Near W.J.Hospital. Call: **964-1465.**

TAINOS Restaurant and Bakery

3301 Westfield Ave., Camden, NJ

-Visitenos-

Auténtica comida Puertorriqueña. Panes y Bizcochos horneados diariamente. Catering y Bizcochos para toda ocasión.

Lunes a Sábado 7am - 8pm.

Domingo 8am - 3pm.



Llamenos al (609)365-0511

MORALES DELI

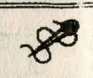
Deli: Carne fresca y Vegetales

TEL.: 365-1888

68 Marlton Pike - Camden, NJ

¡SE VENDEN PASAJES A TODO SITIO!

O R T E G A



Crafts \ Custom Made Fashions

Children & Women Clothing

Dolls

Proms

Weddings

Wall Hangings

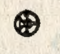
Alterations

Tuxes for Kids

Custom Fashions (Appointment Only)



1605 WAYNE AVE, CAMDEN, NJ... 609-541-7205



PRODUCTOS NATURALES!!!

!Luzca bien! Siéntase bien!

Rebaje hasta 30 lbs. al mes...

llamando al teléfono:

-482-8801-



DOCUMENTAL ESPECIAL

(parte final)

Y... NUNCA REGRESARON A CASA

Steven	David	Jesse
Jeremy	Craig (Patrick)	Joseph
	Dale	

Todos fallecieron 12\15\93

En la mañana del 15 de diciembre, 1993, Steven tomó su libro de Algebra, las llaves de su auto y se dirigió a la escuela. Los padres le habian comprado un auto del '88 y el les había prometido pagárselo con el trabajo que tenía después de la escuela.

Stevens era una estrella en el bateo en el equipo de pelota de la escuela y miembro de:SADD (Students Against Drunk Driving); F.B.L.A. (Future Business Leaders of America); F.A.A. (Future Farmers of America); y del equipo de levantar pesas. Mientras tanto, otro joven del mismo vecindario, Jesse, de 16 años, salía apresuradamente de su casa, cuando la madre le dijo,"No te olvides que estás castigado. Solamente puedes manejar a la escuela, al trabajo y a casa."

Esa tarde, Jesse, Steven y cinco amigos de la escuela se sentaron alrededor de una mesa en la compañía donde trabajaba Steven, y todos los demás,a charlar. Entre ellos se encontraban: David, primo de Jesse, también de 16, quien era un artista en pintura y disfrutaba dibujar paisajes de la naturaleza. Jeremy, de 16 y Patrick de 15 (Este último era un levantador de pesa y miembro del equipo de football. Su sueño era de ser un maestro y hombre de negocio en agricultura, como su padre); Joey, 17 años un primo de Jesse y de David, quien se crió en la agricultura; y por último, Dale, único hijo, como Stven y David a quien sus padres sobre-protegían mucho.La madre le decía a su hijo, "Nunca cierro los ojos cuando estás manejando de noche". A lo que el hijo contestaba... "No te preocupes mami, yo siempre tengo cuidado." Dale, chico cariñoso, que aprendió él mismo el lenguaje por señales para poder comunicarse con su primito de cinco años que era sordo. El pequeño lo adoraba y le seguía sus pasos a donde quiera.

A las 5:00 P.M. comenzó un receso de 20 min. Usualmente, los chicos manejaban como una milla hasta un pequeño supermercado para merendar algo. Esa noche, Steven ofreció su auto. Aunque el truck de Joey estaba estacionado, e irian más comodos, decidieron ir en uno de los autos, algo que no habían hecho núnca, y escogieron el auto pequeño de Jesse, Patrick y Joey se "acomodaron" en la parte de atrás, Steven, Jeremy y Dale iban al frente. 1,200 libras era mucho para el pequeño auto; ninguno se preocupó del "sobrepeso".

Al llegar al supermercado los chicos escogieron sus meriendas, pagaron y de nuevo se acomodaron en el auto. A menos de una milla de distancia del trabajo, "algo" pudo haber distraído a Steven. El auto, a una velocidad límite de 55 M.P.H. se desvió, atravesando el centro de la carretera. Directo hacia ellos se aproximó un truck, manejado por el padre de la novia de Steven. El jóven luchó por llevar su auto de nuevo a su carril, pero el sobrepeso hizo que el mismo no respondiera. El hombre del truck no tuvo oportunidad de evadir el choque, chocando el pequeño auto una y otra vez. David iba sentado atrás sobre los otros tres chicos y el doble impacto lo lanzó a través de la ventana de atrás, al pavimiento. El choque hizo que las dos puertas del lado derecho se abrieran, ocasionando que tres de los jóvenes fueran lanzados de

CONTINUA EN LA PAGINA 10.

VIENE DE LA PAGINA 9.
cabeza al pavimiento. Los otros tres, con las cabezas juntas, permanecieron dentro del auto. El libro de Algebra de Stevens, estaba tirado en la carretera. Por otro lado, el conductor del truck había salvado su vida por el uso del cinturón de seguridad. De acuerdo con el reporte del Coronel, los jóvenes murieron instantáneamente de trauma masiva de la cabeza. La noche antes del funeral, más de 5,000 personas hicieron acto de presencia en el gym de escuela para presentar sus condolencias.

¡Cuatro accidentes, cuatro conductores adolecentes, 14 muertes, incluyendo a un adulto, en otro automóvil! Un momento de distracción... una decisión súbita... un olvido de ajustarse los cinturones...un sentido de invensibilidad... fué todo lo que tomó...
¡Y nunca regresaron a casa!

NOTICIAS LOCALES

Nueva Exhibición Atrae más Público al Acuario

New Jersey State Aquarium en Camden ha atraído un gran porciento de visitantes con una nueva atracción - Ocean Base Atlantic- La nueva exibición a un costo de $3.8 millones, comenzó a exhibirse el pasado julio. De acuerdo con un oficial del Acuario, un 70 a 80% de los visitantes respondió positivamente a una encuesta que se llevó a cabo después de la nueva exhibición, contrario a la pasada encuesta. La asistencia del del pasado julio, cuando comenzó la nueva atracción, fué de un 12% más que en el mismo mes el año anterior. El pasado agosto aumentó a un 30%, septiembre un 30%, octubre un 50%, y noviembre un 30% (No tenemos sifras para el mes de diciembre)

El Acuario abrió sus puertas al público por primera vez, el 29 de febrero, 1992. Considerando que este es un año biciesto en el cuál febrero trae 29 dias, el Acuario de Camden cumplirá sus cuatro años de operaciones.

Compañía de Cable Aumentará Tarifa en Marzo

La mayoría de las 200,000 personas suscritas a la compañía de cable Garden State comenzarán a pagar más por el servicio de cable, comenzando el próximo mes de marzo. La nueva cuenta enumerará las tarifas locales y estatales, separadas de las tarifas del servicio mensual de los clientes. La cuenta también refleja un pequeño crédito aprobado el pasado noviembre por la Junta de Utilidades del Estado, de dos a ocho centavos, el cuál será acreditado todos los meses a la cuenta del servicio básico de los clientes, hasta enero 1997. Este aumento sólo afectará los servicios completos de cable el cuál incluye canales, tales cómo: CNN, ESPN, Discovery y Bravo. Los cargos por los servicios de otros canales, tales como: HBO,PRISM y Showtime son extras y se mantendrán igual. Las nuevas tarifas por servicio completo, en Camden, son las siguientes: De $24.72 a $27.03. En el área de Audobon, de $24.72 a $27.09, y en el área de Moorestown, de $24.72 a $27.08.



DE INTERES

¡ATENCION!
Programa De Mejoras De Viviendas

Residentes de la Cuidad de Camden:

Si durante los últimos 12 meses usted ha sido dueño-ocupante de una propiedad residencial de familia simple en la ciudad de Camden y...

Si sus cuentas municipales (agua, alcantarillado, impuestos de propiedad) están al dia lo mismo que su hipoteca, (si aplica) y...

Si su casa necesita reparaciones para mejorar sus sistemas eseciles, tales como el techo, la calefacción, la plomería y la electricidad, de manera que se eliminen los peligros a la seguridad y salud, entonces. . .

Usted puede ser elegible para recibir ayuda por la ciudad de Camden, Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunal, División de Servicios de Vivienda.

Para mayor información y para una cita para solicitar estos programas, favor de llamar a la División de Servicios de Vivienda, al número 757-7344 o 757-7209 durante las horas laborales.

Hay personal bilngüe disponible para asistirle.

Llame de inmediato, las oportunidades son limitadas.





DEPORTES

La Crónica Deportiva

Por: Benny Martinez

Los Cachorros de Chicago contarán con otro boricua en su equipo. Se trata del 3ra-base Leo Gómez. Este estampó su firma con el conjunto del Triple A. Pero Leo deberá participar en las prácticas de las Ligas Mayores, según dijeron voceros de dicho equipo. Las prácticas de primavera están programadas para dar inicio el dia 15 del més febrero, en Arizona. El año pasado Leo participó en varios desafios con el Club de los Orioles de Baltimore. Le dió la vuelta al plato en cuatro ocasiones e impulsó doce carreras, bateó de 236. Leo sufrió una lesión en el tobillo derecho en la pasada temporada. Lo que lo mantuvo fuera del club por los dos últimos meses de la pasada campaña beisbolera. Leonardo cuenta con 29 años de edad, lo que quiere decir que el boricua tiene un futuro abierto por delante y seguirá defendiendo la almohadilla de la tercera base, ya sea para los Orioles, o para el equipo que juegue durante su carrera beisbolera. Buena suerte, hermano en la raza.

Yá dieron comienzo los juegos del Caribe y entre los primeros equipos que se disputan el cetro, yá se comienza a ver lo diferente de las disputas por el compeonato del Caribe. En los primeros desafios en Barquisimento, ésto es allá en Venezuela, los Cardenales desplumaron a los Magallanes; barrieron su primera ronda, cinco a cuatro. Este año, la serie del Caribe estará a todo vapor y los Gringos se están interesando en la misma.

Y esta serie que todavia está desarrollandose, se vá a poner mejor cuando lleguen los "Cucos" que son los Boricuas que se llevaron el campeonato pasado. Y le apuesto las llaves del parque a que este año van a traer a la tierra del "Ay bendito," otro gallardete más del béisbol del Caribe.

Mientras tanto, los "play off" en la isla van viento en popa, entre los -Salvajes- Lobos de Arecibo y el Cacique, Indios de Mayaguez. Cuando escribía esta columna, los dos equipos que calificaron en los "play off",-Indios y los Lobos estaban en el séptimo de la Serie Final. Ya se dice en el angot beisbolero que el pasado miércoles se disponían a conquistar el segundo campeonato para los Lobos de Arecibo, en sus 28 años que llevan jugando béisbol profecional. Pero como todo padre espera algo bueno de sus hijos, el equipo espera que Doug Bradley les preste su valiosa ayuda y les ayude a conquistar el banderín. Es bueno recalcar que -Brady- se ausentó del equipo porque tenía que resolver algunos problemas personales que tenia en la Ciudad de los Rascacielos (N.Y.). Asi que si ésto sucede, la Villa del Capitán Correa se vá a desbordar y vá a celebrar en grande, mientras, los Indios del Mayaguez, que eran los favoritos al triunfo, tendrán que permanecer en su cacique indio, saboreando el sabor de la derrota.

Aunque Los Lobos se han visto imposibilitados de jugar la serie corrida y destronar a Los Indios, no han podido, debido a las fuertes lluvias que han caido copiosamente en los últimos días en Borinquen querida.

Y yo me despido antes, que me moje y coja un resfriado.

Hasta la próxima. Chao!

Enterese

Desde el estado de Finlandia, nos llega la noticia que nuestro compañero amigo Sammy Rivera, resultó finalista en la calificación de autoria, con el poema de su inspiración," Excelentisima." La semi final del concurso de poesías, en homenaje a los medios de comunicación hispanos en la Finlandia Central, se llevó a cabo el pasado 27 de enero. Fueron 11 los concursantes que se disputaron el título de Premio Club turismo en poesía. Le auguramos a Sammy buena suerte para la "final" de poesías.

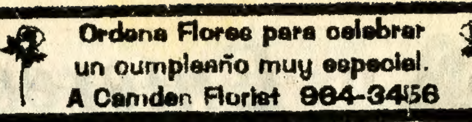
Capsulas de Salud

cortesia: "Ser pdres"

Nada puede ser más molestoso para un bebé que el dolor de oídos, más aún si la criatura no puede decirnos lo que pasa. Los niños entre los 3 meses y los 3 años de edad son más susceptibles de padecer una infección al oído medio, porque sus oídos aún no están lo suficientemente capacitados para drenar los fluidos en una infección y porque su sistema inmunológico no se ha desarrollado completamente. Si la criatura tiende a llevarse las manitos a los oídos, llora o está irritable, es posible que tenga dolor de oídos. Tómele la tempe-ratura, y si además el niñito tiene náusea, vómitos o diarrea, llévelo al médico para que lo examine. La infección al oído medio se produce, generalmente, después de un resfriado o una infección a la garganta que se pasa a los oídos. El tratamiento puede incluir el tratamiento de antibióticos, generalmente por 10 días. su médico le puede recomendar algún analgésico para niños para aliviar el dolor. Mientras tanto, acune a su bebé en sus brazos y hágale sentir cuánto lo quiere. Eso le ayudará al bebé a consolarse.



SU HOROSCOPO



ARIES: (Mar. 19 - Abr. 21) Lo que piensas hacer (algún proyecto o negocio), no lo divulges a nadie antes de realizarlo, no sea que cojan tus ideas y se te adelanten. Hay mucha envidia a tu alrededor, por eso, no comentes tus cosas. Tus caminos se ven en progreso. Te viene un dinero en camino; con eso podrás salir de algunos apuros económicos **Tu número: 776**

TAURO: (Abr. 22 - Mayo 20) Si estás en proceso de comprar casa o de mudarte, se te va a lograr. Pues se te presenta una nueva residencia. Los astros señalan para ti dias venturosos. No descuides tus papeles importantes; llegará el momento en que los vas a necesitar. Un pariente tuyo se verá envuelto en problemas con la justicia. **Tu número: 071**

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20) Tus problemas sentimentales te están poniendo en una situación dificil. Ten cuidado; los celos no son buenos. No des motivos a malos entendidos. Tú puedes lograr mucho en la vida, pero tienes que cambiar de carácter. No dejarte llevar por la ira, o impulsos. Se paciente y lograrás vencer cualquier obstáculo que se presente.

Tu número: 862

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23) En la vida se presentan cosas, que uno no espera. Debes tener calma y esperar con fé para que tus deseos se te cumplan. Hay un largo camino que recorrer y te queda mucho tiempo para hacerlo. Para el mes de abril ya estarás en mejores condiciones financieras. Cuida tu salud y haz ejercicios, por lo menos dos veces al dia.

Tu número: 281

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23) No pierdas la fe ni la esperanza. Esa persona que se ha ido, volverá arrepentido/a. Vienen dias buenos para ti y encontrarás la salida a tus problemas. Un encuentro con una persona a quien estimas mucho, te hará mucho bien y renacerán recuerdos pasados. Tu sistema económico cambiará.

Tu número: 114

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23) Si te encuentras en momentos de mucha tensión, haz ejercicios, escucha buena música y sal a distraerte un poco. Eso te hará mucho bien. Vás a salir de apuros económicos en unos dias con un dinero que vas a recibir. Se te presentan algunos viajes, unos cortos, otros largos.

Tu número: 078

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 23) Tienes buenas cualidades para triunfar en la vida, pero las cosas negativas te opacan en todo lo que quieres hacer. Tienes que aprender a controlar tus emociones y tu carácter. Puedes llegar a realizar lo que ambicionas en el mundo financiero, pero debes actuar con honradéz y cordura. Llegará el verdadero amor a tu vida.

Tu número: 903

ESCORPION: (Oct. 24 - Nov. 21) No te dejes llevar por los impulsos negativos. Eso te cierra el camino al progreso. Pueden cambiar mucho las cosas en tu vida y tener mucho éxito en unos meses. Pero no todo es fácil; hay que pasar por muchas cosas hasta llegar al triunfo merecido...pero llegarás.

Tu número: 556

SAGITARIO: (Nov. 22 - Dic. 21) Pasando el mes de marzo, se verán realizados algunos de los asuntos más importantes en tu vida. Vás a obtener algo que siempre has deseado. Tus esfuerzos por conseguir tus logros, no han sido en vano. Tendrás un nuevo romance este año y será tu felicidad.

Tu número: 218

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19) La fuerza psiquica de la naturaleza te abrirá los caminos para una vida más tranquila, llena de luz y esperanza. Pasando algunos dias, empiezaras a recibir ayuda y vencerás los obstáculos que has tenido hasta ahora. Todo va a cambiar poco a poco y tus deseos se cumplirán.

Tu número: 726

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19) Sigue hacia adelante con tus evoluciones y no te dejes vencer por lo que oigas o veas. Tus ideas creativas son buenas; comienza ya, que los astros están en su mejor etapa para ayudarte. Conserva siempre el buen sentido del humor. Si eres soltero/a, te encontrarás con un nuevo amor.

Tu número: 356

PISCIS: (Feb. 20 Mar. 18) Algunas personas de este signo son evolutivas y tienden a tener mucha suerte en sus negocios o empresas. Hay mucha fe en el progreso, pero hay también contratiempos desfavorables. Mejorará tu situación económica y también tu estado físico. Viajarás a algunos lugares de diversión y te sentirás alegre. En unos meses, lograrás tus deseos.

Tu número: 131

COCINA DE MAMA

Bizcocho de Zanahorias

INGRDIENTES:

3 tazas de harina
1 cucharada de Baking Pouder
1 cucharadita de sal
2 tazas de azúcar
1 taza de aceite
3 tazas de zanahorias ralladas y escurridas
4 huevos
1 taza de maní picaditos
2 cdtas. de canela

Preparación:

Cierna la harina junto con el baking pouder, la sal y la canela. En un tazón grande, mezcle el aceite con el azúcar, bátalo 3 minutos a velocidad mediana; mezcle la zanahoria rollada y escurrida y luego los huevos, uno a uno, batiendo después de añadir cada uno.

Por último, añada poco a poco, la mezcla de harina, dejando una taza aproximadamente sin mezclar, mezcle maní con la mezcla de harina que separó.

Unalo todo batiendo 3 minutos más. Vierta en un molde ligeramente engrasado. Hornéelo a 325°F por una hora, o hasta que al introducirle un palillo en el centro, éste salga seco.



LA HISPANIDAD
P. O. Box 1190 Camden, NJ 08105
TEL.: (609) 365-3322 FAX: (609) 365-3353
1 cent

LA HISPANIDAD es una publicación que circula quincenal, con información clara y precisa para los hispanos y por los hispanos. Los trabajos publicados reflejan solamente la opinión de sus autores. No nos solidarizamos con las opiniones vertidas en el mismo, ni somos responsables por errores de impresión.

Especiales

Palacio  Travel

Especiales

2415 Federal Street
Camden, NJ. 08105

Horario:
Lunes-Viernes: 9am - 6pm
Sábado: 9am - 5pm

(609) 966-6464



Especiales de Viajes

Fila. - San Juan:	**$230.00**
Fila. - Sto. Dom.:	**$315.00**
Fila. - Miami:	**$202.00**
Newark - Sto. Dom.:	**$288.00**

Llamadas Internacionles

Puerto Rico	.30¢
Santo Domingo	.35¢
México	.99¢
Nicaragua	.79¢
Venezuela	$1.09



Envios de Dinero

Enviamos Mundialmente.
Servicio rápidó y fácil. Tarjetas prepagadas.



BEEPERS

Desde $17.95 con Activación Gratis ! Compramos, activamos, vendemos, y cambiamos Beepers.



Música Latina

Lo mejor en CD's y Cassettes con las mejores canciones del año y variados.



Fotos de Pasaportes

Obtenga dos (2) fotos por solamente $10.00

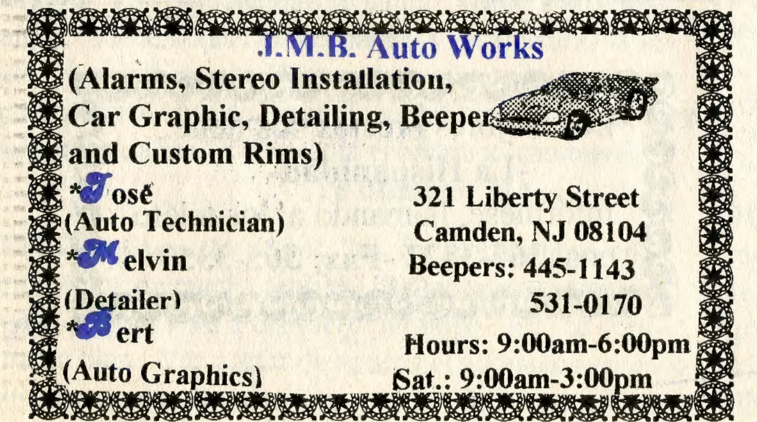
EVA'S BEAUTY SALON

-Unisex Haircuts-

2001 Federal St. Camden

Tel.: (609) 966-0411

Cortes de pelo para toda la familia * Permanentes *Tintes *Especialista en peinados-cabellos largo. Abierto: Lunes-Sábado: 9:00am - 7:00pm



Productos Goya.







Dos Farmacias al Servicio de la Comunidad Hispana



Recogemos y Entregamos su Receta Completamente ¡GRATIS!

Revistas y Productos Hispano

Westfield Ave. Pharmacy 2635 Westfield Ave. Camden **966-0100**	Northgate Comm. Pharmacy Northgate 1, 7th & Linden Camden **541-8242**